

2009

Германия
13 мин, цв.
Germany
13 min, colour

Режиссёр
Маркус Дитрих

Director
Markus Dietrich

Сценарий
Ханна Райфгерст,
Маркус Дитрих

Screenwriters
Hanna Reifgerst,
Markus Dietrich

Оператор
Урс Циммерманн

Cinematographer
Urs Zimmermann

Музыка
Филипп Е. Кюмпель

Music
Philipp E. Kumpel

Продюсер
Михаэль Ширинг

Producer
Michael Schiering

Производство
Schiwago Film Gmbh

Production
Schiwago Film Gmbh

В ролях Изабель Кюн,
Элиас Маврики

Cast Isabelle Kühn,
Elias Mavriki

Фестивали Берлин,
Дрезден, Гамбург,
Мюнхен, Сан Пауло

Festivals Berlin,
Dresden, Hamburg,
Munich, São Paulo

Sales
KurzFilmAgentur Hamburg e.V., Hamburg,
Germany
Tel.: +49 40 39 10 63 19
Fax: +49 40 39 10 63 20
E-mail: sales@shortfilm.com
www.shortfilm.com



Десятилетние Фредерике и Фабиан собираются провести секретный эксперимент: телепортировать своего друга Джонатана в Западный Берлин. Но всё идёт не так... Приключенческая история о девятом ноября 1989 года.

Маркус Дитрих

Родился 26 июля в Штраусберге (около Берлина). В 1992–1999 гг. учился в Высшей Школе Теодора Фонтане, Штраусберг. В 2002–2007 гг. изучал средства массовой информации в университете Баухаус в Веймаре. В это время он также посещал режиссёрские курсы Г. Райша. Кроме того, работал ассистентом у Г. Мауга (2005–2007), режиссёром театра «Талия» (2007–2008); был участником Кампуса Талантов Берлинале–2008.

Фильмография (избранная)

2003 – Скажи, где ты стоишь; 2004 – Лети со мной на Луну; 2005 – Банда; Тедди; 2006 – Белоснежный песок, подарок Саами; 2007 – Ханс Звимпфер – модель; 2009 – Телепортация

**Телепортация
Teleportation**

Frederike and Fabian, both 10 years old, plan a secret experiment: to teleport their friend Jonathan away to West Berlin. But everything goes wrong... An adventurous story about November 9th, 1989.

Markus Dietrich

Born on July 26 in Strausberg (near Berlin). From 1992 till 1999 he studied at the Theodor Fontane High School Strausberg. From 2002 till 2007 Markus studied media in the Bauhaus-Universität Weimar. During this time he attended courses with DEFA director G. Reisch. Besides, he was an assistant of G. Maugg (2005–2007), director at Thalia Theater Halle (2007–2008) and participant of Berlinale Talent Campus (2008).

Filmography (selected)

2003 – Sag mir wo du stehst; 2004 – Flieg mich zum Mond; 2005 – Die Clique; Teddy; 2006 – Weißer Sand, Samis Geschenk; 2007 – Hans Zwimpfer – Ein Gegenmodell; 2009 – Teleportation

2010

Португалия
4 мин, цв.
Portugal
4 min, colour

Режиссёр
Жоана Тосте

Director
Joana Toste

Сценарий
Жоана Тосте

Screenwriter
Joana Toste

Оператор
Жоана Тосте

Cinematographer
Joana Toste

Музыка
Эдуардо Проэнса,
Жоао Лукас

Music
Eduardo Proença,
João Lucas

Продюсер
Жоана Тосте

Producers
Joana Toste

Фестивали
Мадрид, Бристоль,
Лиссабон

Festivals
Madrid, Bristol,
Lisbon

Sales
Gomtlh–Gomtlh
E-mail: mail@gomtlh-gomtlh.com
www.gomtlh-gomtlh.com



Логично, что просто жить с логикой в этом мире, логично используя его логику!

Жоана Тосте

Родилась в 1970 г. После получения диплома в сфере промышленного дизайна, продолжила образование в той же сфере в Школе искусств г. Глазго и в Португальском центре дизайна. В течение этого времени также изучала живопись в Национальном обществе искусств Лиссабона. В 1992 г., прервав на год обучение, начала изучать анимацию в Тобистун. С этого момента постоянно работает в сфере анимации. Одновременно с этим работает над созданием иллюстраций, театральных декораций, координирует работу детских мастерских и занимается разработкой интернет-сайтов.

Фильмография (избранная)

1999 – Собаки, моряки; 2004 – Куриное рагу; 2005 – Piu-Toc-Nham; 2006 – Вечерние развлечения; 2009 – Лети, лети в небо Лиссабона

**Лети, лети в небо Лиссабона
Fly Fly in Lisbon's Sky
Voa Voa Num Predio de Lisboa**

It is logical, that it is easy to live in a world with logic, using logically its logic!

Joana Toste

Born in 1970. Got her degree in design industrial, followed by a post-graduation in the same area at the Glasgow School of Art / Centro Português de Design. During this period she studied painting at the Sociedade Nacional de Belas Artes de Lisboa and in 1992 interrupted her studies during one year, to perform animation studies at Tobistoon. Since this date, she never more stopped working in animation. Simultaneously, she works in illustration, theatre backgrounds, orientation of workshops for children and creation of sites for Internet.

Filmography (selected)

1999 – Cães, Marinheiros; 2004 – Guisado de galinha; 2005 – Piu-Toc-Nham; 2006 – Serão; 2009 – Fly Fly in Lisbon's Sky